

<http://skr.su/news/248614>

## Кладезь важных вопросов    重要な課題の宝庫



13 сентября состоятся досрочные выборы губернатора Сахалинской области.

9月13日サハリン州知事の期限前選挙が行われる。

Именно с утверждения даты голосования началось заседание областной думы.

投票日時の設定から州議会会議が始まった。

Эта внеочередная пленарка стала кладезем социально важных вопросов. この特別会議は社会的に重要な課題の宝庫となった。

Был принят ряд положительных решений.

いくつかの解決策が決定された。

Так, например, при рождении первого ребёнка семья получит одновременно 50 тысяч рублей.

例えば、1人目の子供が生まれた時、家庭に5万ルーブルが支払われる。

**А за тройню - миллион.**

3人目※の場合、100万ルーブル。

**На эти цели из областного бюджета выделяют около 155 млн. рублей.**

そのために州の予算から約1億5500万ルーブルが割り当てられる。

**В зале тут же возникли вопросы:**

会議室ではすぐに次のような質問が出た。

**какая помощь оказывается при появлении второго ребёнка.**

2人目の子供が生まれた場合どんな支援があるのか。

**Обсудили поддержку для одарённых сахалинцев.**

才能のあるサハリン島民のための支援についても話し合った。

**Теперь лучшие аспиранты будут получать именную стипендию.**

これからは最も優秀な大学院生は特別奨学金をもらうことになる。

**Она составит 12 тыс. рублей ежемесячно.**

奨学金は毎月12000ルーブルになる。

**А пенсионеров предлагают освободить от платежей за капремонт.**

そして年金者に関しては住居の全面修理の支払を免除するという提案もある。

**«Кроме того мы сейчас вносим предложение по бесплатному протезированию зубов этих категорий, по бесплатному проезду на городском транспорте.**

「その他に、このようなカテゴリーに関して義歯による治療、交通費の免除の提案も今申請中です。

**Поэтому эти меры поддержки, исходя из тех возможностей бюджета,**

которые есть, будут приняты, думаю, уже в ближайшие сессии.»

そのため、予算の可能性からすればこの支援策が近いうちに会議で決定されると思います」

**А те, кто капитальный ремонт оплачивать обязан, смогут сэкономить:**

また、全面修理費を支払う義務がある人たちは負担を軽減できる。

**снижение тарифа произведено по поручению главы региона Олега Кожемяко.**

地域のトップオレグ・コジェミャコの指示により料金が下げられた。

**Теперь стоимость капремонта за квадратный метр составит 6 рублей вместо прошлых девяти.**

これからは、1㎡当たりの全面修理費が9ルーブルから6ルーブルに引き下げられる。

**На заседании обсудили развитие спорта в области.**

会議で、州におけるスポーツの発展も議論された。

**Например, планы по строительству биатлонного центра остаются в силе.**

例えばバイアスロンセンターの建設予定は有効なままである。

**«Нужно создавать биатлон.**

「バイアスロンを作る必要があります。」

**Нужно делать, чтобы здесь была возможность позаниматься не просто на одной трассе, или где-то там, но и в более массовом количестве.**

一つのトラック、またはどこかあそこだけでやるのではなくもっと大規模に行うことを可能にしなければなりません。

**Чтобы соревнования проводить на уровне республиканском.»**

共和国レベルで大会を行うことができるため。」

Кроме того в думе обсудили незапланированный вопрос.

他には予定されていなかった課題も議論された。

Депутат Александр Болотников предложил принять закон о введении административного наказания за отдельные виды правонарушений в сфере благоустройства населённых пунктов.

アレクサンドル・ボロトニコフ議員は、街の整備における一定の違反に対して行政的な処罰を設けることを提案した。

Именно этот вопрос, как показало анкетирование в рамках праймериз, самый наболевший у островитян.

予備選挙時に行われた世論調査の結果ではこの問題こそ島民にとって重要性の高いものだとわかった。

Глава региона дал поручение муниципалитетам решать эти проблемы в первую очередь.

地域のトップはこの問題を優先的に解決するように行政機関に指示した。

Александр Болотников перечислил основные виды нарушений.

アレクサンドル・ボロトニコフは主な違反の種類を取り上げた。

«Размещение транспортных средств на газонах, цветниках, пешеходных переходах, детских и спортивных площадках, площадках для сушки белья, при вывозе снега, собранного при очистке, сброс его вне специально отведённых мест.»

「芝生、花壇、横断歩道、子供の遊び場、スポーツ公園、洗濯物干場で車両を駐車すること、決められた場所以外への除雪した雪の放置」

На заседании обсудили довольно резонансный вопрос о переводе часов.

反響の大きい時差変更※に関する問題も議論された。

В период с 15 августа по 15 сентября в области состоится специальное исследование.

8月15日から9月15日までの間、州において特別な調査が行われる予定。

**Оно выявит, нужна эта перемена сахалинцам.**

サハリン島民にとってこのような時間の変更が必要かどうか解明される。